

Porównanie tłumaczeń II Królewska 10:29

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Jednak od grzechów Jeroboama, syna Nebata, przez które doprowadził (on) Izraela do grzechu, Jehu nie odstąpił – od złotych cielców w Betel i w Dan.* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Nie odwrócił się jednak od grzechów Jeroboama, syna Nebata, przez które doprowadził on Izraela do grzechu — złote cielce w Betel i Dan pozostały.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Nie odstąpił jednak od grzechów Jeroboama, syna Nebata, który do grzechu przywiódł Izraela — od złotych cielców, które <i>były</i> w Betel i w Dan.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Wszakże od grzechów Jeroboama, syna Nabatowego, który do grzechu przywiódł Izraela, nie odstąpił Jehu, ani opuścił cielców złotych, które były w Betel, i które były w Dan.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	wszakże od grzechów Jeroboama, syna Nabat, który do grzechu przyprowadził Izraela, nie odstąpił ani opuścił cielców złotych, którzy byli w Betel i w Dan.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Nie zerwał jednakże Jehu z grzechami Jeroboama, syna Nebata, do których ów doprowadził Izraela - ze złotymi cielcami w Betel i Dan.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Jednakże od grzechów Jeroboama, syna Nebata, w które wciągnął on Izraela, Jehu nie odstąpił - od złotych cielców, jakie były w Betelu i w Dan.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Nie odstąpił jednak od grzechów Jeroboama, syna Nebata, który przywiódł Izraela do grzechu, i od złotych cielców, które znajdowały się w Betel i w Dan.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Nie odwrócił się jednak od grzechów Jeroboama, syna Nebata, który nakłonił Izraelitów do zła przez oddawanie czci złotym cielcom w Betel i Dan.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Jednakowoż [nie odwrócił się] od przestępstw Jeroboama, syna Nebata, który przywiódł Izraela do grzechu. Jehu nie odstąpił od złotych cielców, które były w Betel i w Dan.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Тільки від гріхів Єровоама сина Навата, який привів Ізраїль до гріха, не відступив від них Ія, - (це) золоті телиці в Ветилі і в Дані.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Jednak od grzechów Jerobeama, syna Nebata, którymi uwiódł Izraela – od nich Jehu nie odszedł; mianowicie od złotych cielców, które były w Betel i Dan.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Tylko nie odwrócił się Jehu od podążania za grzechami Jeroboama, syna Nebata, którymi on przywiódł Izraela do grzechu – od złotych cielców, z których jeden był w Betel, a drugi w Dan.

¹⁾ <x>110 12:28-29</x>